



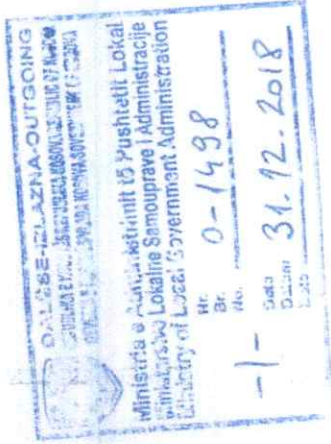
Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministry of Local Government Administration/Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MAPL) NR.02/2018 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MAPL) NR.03/2014 PËR PROCEDURËN E THEMELIMIT, PËRBËRJEN DHE KOMPETENCAT E KOMITETEVE TË PËRHERSHME NË KOMUNË

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLGA) NO. 02/2018 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLGA) NO. 03/2014 ON THE PROCEDURE OF ESTABLISHMENT, COMPOSITION AND COMPETENCES OF STANDING COMMITTEES IN MUNICIPALITY

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MALS) BR. 02/2018 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MALS-BR. 03/2014 O PROCEDURAMA OSNIVANJA, SASTAVU I NADLEŽNOSTI OBAVEZNIH ODBORA U OPŠTINI



<p>Në bazë të nenit 51 dhe 52 të Ligjit Nr.03/L-040 për Vetëqeverisje Lokale të Republikës së Kosovës (GZ Nr.28/2008, datë 04.06.2008), Rregulloren Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Shtojca XII) si dhe nenin 38 paragrafin 6 Rregulloren Nr.09/2011 e Punës së Qeverisë (Gazeta Zyrtare Nr. 15, datë 12.09.2011), nxjerrë:</p>	<p>Na osnovu članova 51 i 52 Zakona br. 03/L-040 o Lokalnoj Samoupravi Republike Kosovo (SL Br. 28/2008, od 04.06.2008), Pravilnika Br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava (Aneks XII), kao i člana 38 stav 6 Pravilnika br. 09/2011 o Radu Vlade (Službeni List br. 15, od 12.09.2011), donosi:</p>	<p>Pursuant to Articles 51 and 52 of the Law No. 03/L-040 on Local Self Government of the Republic of Kosovo (OG No. 28/2008, dated 04.06.2008), Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Annex XII) and Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 on the Work of the Government (Official Gazette No. 15, dated 12.09.2011), issues:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MAPL) NR.02/2018 PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV (MAPL) NR.03/2014 PËR PROCEDURËN E THEMELIMIT, PËRBËRJEN DHE KOMPETENCAT E KOMITETEVE TË PËRHERSHME NË KOMUNË</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MALS) BR. 02/2018 O IZMENAMA I DOPUNAMA ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (MALS) BR. 03/2014 O PROCEDURAMA OSNIVANJA, SASTAVU I NADLEŽNOSTI OBAVEZNIH ODBORA U OPŠTINI</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLGA) NO. 02/2018 ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLGA) NO. 03/2014 ON THE PROCEDURE OF ESTABLISHMENT, COMPOSITION AND COMPETENCES OF STANDING COMMITTEES IN MUNICIPALITY</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Član 1 Cilj</p>	<p>Article 1 Purpose</p>
<p>Ky Udhëzimi Administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit Administrativ (MAPL) Nr.03/2014 për procedurën e themelimit, përbërjen dhe kompetencat e komiteteve të përhershme</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo ima za cilj izmenu i dopunu Administrativnog Uputstva (MALS) br. 03/2014 o procedurama osnivanja, sastavu i nadležnosti obaveznih odbora u opštini, od 07.07.2014.</p>	<p>This Administrative Instruction aims to amend and supplement the Administrative Instruction (MLGA) No. 03/2014 on the Procedure of establishment, composition and competences of standing committees in</p>

<p>në komunë, i datës 07.07.2014.</p> <p>Neni 2</p> <p>Neni 2 i Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ zbatohen nga komunat, komitetet e përhershme dhe komitetet tjera të komunës.</p> <p>Neni 3</p> <p>Neni 3 i Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, fshihet komplet.</p> <p>Neni 4</p> <p>Te neni 4 i Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, shtohet paragrafi 3 me tekstin si në vijim:</p> <p>3. Kuvendi i Komunës themelon komitete tjera për të cilat konsideron se janë të nevojshme për kryerjen e përgjegjësiive të tyre.</p>	<p>Član 2</p> <p>Član 2 Administrativnog Uputstva br. 03/2014, briše se i zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p>Ordrebe ovog Administrativnog Uputstva sprovode opštine, stalni odbori i ostali odbori opštine.</p> <p>Član 3</p> <p>Član 3 Administrativnog Uputstva br. 03/2014, potpuno se briše.</p> <p>Član 4</p> <p>U članu 4 Administrativnog Uputstva br. 03/2014, dodaje se stav 3 sa sledećim tekstem:</p> <p>3. Skupština opštine osniva druge odbore za koje smatra da su neophodni za obavljanje njihovih dužnosti.</p>	<p>municipality, dated 07.07.2014.</p> <p>Article 2</p> <p>Article 2 of the Administrative Instruction No. 03/2014, is deleted and replaced with the following text:</p> <p>Municipalities, standing committees and other committees of the municipality implement the provisions of this Administrative Instruction.</p> <p>Article 3</p> <p>Article 3 of the Administrative Instruction No. 03/2014, is deleted completely.</p> <p>Article 4</p> <p>In Article 4 of the Administrative Instruction No. 03/2014, paragraph 3, the following text shall be added:</p> <p>3. The Municipal Assembly establishes other committees for which it considers are necessary for the performance of their responsibilities.</p>
---	--	--




Neni 5 Përbërja e Komitetit për Politikë dhe Financa	Çlan 5 Sastav Odbora za politiku i finansije	Article 5 Composition of the Policy and Finance Committee
<p>Paragrafi 1, 2, 4 dhe 5 i nenit 6 të Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, fshihen dhe zëvendësohen me tekstin si në vijim:</p>	<p>Stavovi 1, 2, 4 i 5 člana 6 Administrativnog Uputstva br. 03/2014, brišu se i zamenjuju sledećim tekstom:</p>	<p>Paragraphs 1, 2, 4 and 5 of Article 6 of the Administrative Instruction No. 03/2014 are deleted and replaced with the following text:</p>
<p>1. Komiteti për politikë dhe financa përbëhet nga përfaqësuesit e subjekteve politike që përfaqësohen në kuvendin e komunës.</p> <p>2. Në rast se në përbërjen e kuvendit të komunës janë të përfaqësuar më shumë entitete politike me çka e bëjnë të pamundur përfshirjen e të gjithave entiteteve në komitetin për politikë dhe financa atëherë përfaqësimi do të bëhet në bazë të përqindjes së përfaqësuar në kuvendin e komunës.</p>	<p>1. Odbor za politiku i finansije sastoji se od predstavnika političkih stranaka zastupljenih u skupštini opštine.</p> <p>2. Ako je u sastavu Skupštine opštine zastupljeno više političkih subjekata, čime se onemogućava uključivanje svih subjekata u Odbor za politiku i finansije, onda će predstavljanje biti zasnovano na procentu zastupljenosti u Skupštini opštine.</p>	<p>1. The Policy and Finance Committee shall be composed of the representatives of the political entities represented in the municipal assembly.</p> <p>2. If in the composition of the Municipal Assembly are represented more political entities, which makes impossible the inclusion of all entities in the Policy and Finance Committee then the representation shall be done based on the percentage of representation in the Municipal Assembly.</p>
<p>4. Komitetin për politikë dhe financa e kryeson kryesuesi i kuvendit të komunës. Në rastet kur është caktuar mbledhja e komitetit për politikë dhe financa dhe mungon kryesuesi mbledhja kryesohet nga anëtarë me i vjetër i komitetit.</p>	<p>4. Odborom za politiku i finansije predsedava predsedavajući Skupštine opštine. U slučajevima kada je sazvana sednica Odbora za politiku i finansije, a predsedavajući je odsutan, sastankom predsedava najstariji član odbora.</p>	<p>4. The Policy and Finance Committee is chaired by the chairperson of the Municipal Assembly. In cases when a Policy and Finance committee meeting is scheduled and the Chair is absent the oldest member of the committee shall chair the meeting.</p>

<p>5. Kuvendi i komunës për themelimin e komiteteve të përhershme duhet të siguroj përfaqësim minimal prej pesëdhjetë përqind (50%) për secilën gjini, në të cilin përfaqësim përjashtohet kryesuesi i komitetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Paragrafi 1, i nenit 7 të Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Numri i anëtarëve në komitetin për politikë dhe financa duhet të jetë varësisht nga numri i anëtarëve në kuvendin e komunës.</p>	<p>5. Skupština opštine za osnivanje stalnih odbora treba da obezbedi minimalnu zastupljenost od pedeset procenata (50%) oba pola, pri čemu ova zastupljenost isključuje predsedavajućeg Odbora.</p> <p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Stav 1. člana 7. Administrativnog Uputstva br. 03/2014, briše se i zamenjuje sledećim tekstom:</p> <p>1. Broj članova u Odboru za politiku i finansije treba da bude u zavisnosti od broja članova u Skupštini opštine.</p>	<p>5. The Municipal Assembly for the establishment of standing committees should ensure a minimum representation of fifty per cent (50%) for each gender, in which representation is excluded the chair of the committee.</p> <p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>Paragraph 1, Article 7 of the Administrative Instruction No. 03/2014 is deleted and replaced with the following text:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Përbërja e Komitetit për Komunitete</p> <p>Paragrafi 2 dhe 3 i nenit 9 të Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, fshihen dhe zëvendësohen me tekstin si në vijim:</p> <p>1. Komiteti për komunitet përbëhet prej 5 deri 7 anëtarë.</p> <p>2. Në komunat ku nuk ka komunitete etnike, përbërja e komitetit mund të</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Sastav Odbora za zajednice</p> <p>Stavovi 2 i 3 člana 9 Administrativnog Uputstva br. 03/2014, brišu se i zamenjuju sledećim tekstom:</p> <p>1. Odbor za zajednice sastoji se od 5 do 7 članova.</p> <p>2. U opštinama u kojima nema etničkih zajednica, sastav odbora može odražavati zastupljenost drugih zajednica.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>Composition of the Communities Committee</p> <p>Paragraphs 2 and 3 of Article 9 of the Administrative Instruction No. 03/2014 are deleted and replaced with the following text:</p> <p>1. The Communities Committee shall be composed of 5 to 7 members.</p> <p>2. In municipalities where there are no ethnic communities, the composition of the</p>

<p>reflektoj përfaqësimin e komuniteteve tjera.</p> <p>Neni 8</p> <p>Pas neni 10 të Udhëzimit Administrativ bazik, shtohet një nen i ri, me tekstin si në vijim:</p>	<p>zastupljenost drugih zajednica.</p> <p>Član 8</p> <p>Posle člana 10 osnovnog Administrativnog uputstva, dodaje se novi članak, sa sledećim tekstom:</p>	<p>committee may reflect the representation of other communities.</p> <p>Article 8</p> <p>After article 10 of the Administrative Instruction, a new article is added, with the following text:</p>
<p>Neni 10 A</p> <p>Themelimi i komiteteve tjera</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kuvendi i komunës varësisht nga nevoja për kryerjen e përgjegjësiave në sektor të caktuar mund të themeloj komitete tjera. 2. Kuvendi i komunës me vendim themelon komitetet e tjera. 3. Këto komitete mund të themelohen në fusha të ndryshme si në zhvillim ekonomik, në shërbime publike, në barazinë gjinore, në planifikim urban, në kadastrë, pronë, në mbrojtje të ambientit, në arsim, kulturë, rini, sport, në shëndetësi, në mirëqenie sociale dhe në fusha të ndryshme ku komuna e sheh të nevojshme. 	<p>Član 10 A</p> <p>Osnivanje drugih odbora</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Skupština opštine, u zavisnosti od potrebe za izvršenjem odgovornosti u određenom sektoru, može osnovati druge odbore. 2. Skupština opštine donosi odluke o osnivanju drugih odbora. 3. Ovi odbori mogu se osnivati u različitim oblastima kao što su ekonomski razvoj, javne službe, ravnopravnost polova, urbano planiranje, katastar, imovina, zaštita životne sredine, obrazovanje, kultura, omladina, sport, zdravstvo, socijalna zaštita i različite oblasti u kojima opština smatra da je to neophodno. 	<p>Article 10 A</p> <p>Establishment of other Committees</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Municipal Assembly may establish other committees depending on the need to carry out responsibilities in a particular sector. 2. The Municipal Assembly establishes other committees by decision. 3. These committees can be established in various areas such as economic development, public services, gender equality, urban planning, cadastre, property, environmental protection, education, culture, youth, sports, health, social welfare and other areas where the municipality considers it necessary.

<p>Neni 10 B Përbërja dhe organizimi i komiteteve tjera</p>	<p>Član 10 B Sastav i organizacija drugih odbora</p>	<p>Article 10 B Composition and organization of other Committees</p>
<p>1. Komitetet e tjera të cilat themelohen nga kuvendi i komunës në fusha të caktuara përbëhen nga anëtarët e kuvendit dhe përfaqësuesit jashtë kuvendit të komunës.</p> <p>2. Kuvendi i komunës mund të marrë vendim për emërimin e anëtarëve të komitetit nga përfaqësues jashtë kuvendit, me kusht që shumica e anëtarëve të komitetit të jenë nga përbërja e kuvendit. Anëtarët e jashtëm nuk do të kenë drejtë vote në komitet.</p>	<p>1. Ostali odbori koje osniva Skupština opštine u određenim oblastima čine članovi Skupštine i predstavnici izvan Skupštine opštine.</p> <p>2. Skupština opštine može doneti odluku o imenovanju članova odbora od predstavnika izvan Skupštine, pod uslovom da je većina članova odbora iz sastava Skupštine. Spoljni članovi neće imati pravo glasa u odboru.</p>	<p>1. Other committees that are established by the Municipal Assembly in certain areas are composed of members of the Assembly and representatives outside the Municipal Assembly.</p> <p>2. The Municipal Assembly may decide on the appointment of Committee members from representatives outside the Assembly, provided that the majority of Committee members are from the composition of the Assembly. External members will not have the right of vote in the Committee.</p>
<p>3. Këto komitete duhet të reflektojnë përbërjen e kuvendit të komunës.</p> <p>4. Numri i anëtarëve në një komitet duhet të jetë maksimumi 5 anëtarë.</p>	<p>3. Ovi odbori treba da odražavaju sastav Skupštine opštine.</p> <p>4. Broj članova u odboru treba da bude najviše 5 članova.</p>	<p>3. These Committees shall reflect the composition of the municipal assembly.</p> <p>4. The number of members in a Committee shall be maximum 5 members.</p>
<p>Neni 10 C Kompensimi i anëtarëve të komiteteve</p>	<p>Član 10 C Naknada članova drugih odbora</p>	<p>Article 10 C Composition of members of other</p>

tjera		Committees
<p>1. Anëtarët e komiteteve tjera për punën e tyre kompensohen nga buxheti i komunës.</p> <p>2. Shuma e kompensimit duhet të jetë në proporcion me shumën e mëdijteve të anëtarëve të komiteteve të përhershme, KPF-së dhe KK-së.</p> <p>3. Anëtarët e komiteteve tjera nuk mund të paguhen më shumë se gjashtë (6) mbledhje të cilat mbahen brenda viti.</p>	<p>1. Članovi drugih odbora za svoj rad nadoknađuju se iz budžeta opštine.</p> <p>2. Visina naknade treba da bude srazmerna visini dnevnica članova stalnih odbora, OPF-a i OZ-a.</p> <p>3. Članovima drugih odbora ne može se platiti više od šest (6) sastanaka koji se održavaju u toku godine.</p>	<p>1. Members of other committees for their work are compensated by the municipal budget.</p> <p>2. The amount of compensation shall be proportional to the amount of wages of the members of the standing Committees, PFC and MA.</p> <p>3. Members of other Committees cannot be paid more than six (6) meetings that are held within a year.</p>
<p>Neni 9</p> <p>Neni 16 i Udhëzimit Administrativ Nr.03/2014, fshihet dhe zëvendësohet me tekstin si në vijim:</p>	<p>Član 9</p> <p>Član 16 Administrativnog Uputstva br. 03/2014, briše se i zamenjuje sledećim tekstem:</p>	<p>Article 9</p> <p>Article 16 of the Administrative Instruction No. 03/2014 is deleted and replaced with the following text:</p>
<p>Neni 10</p> <p>Hyrja në fuqi</p>	<p>Član 10</p> <p>Stupanje na snagu</p>	<p>1. Municipal Assemblies are obliged to harmonize committees by 31 march 2019.</p> <p>Article 10</p> <p>Entry into force</p>

<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal.</p>	<p> Ivan Todosijevic Ministër i Administrimit të Pushtetit Lokal Datum: 22.11.2018</p>
<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Ministarstva Administracije Lokalne Samouprave</p>	<p> Ivan Todosijevic Ministar Administracije Lokalne Samouprave On: 22.11.2018</p>
<p>Instruction shall enter into force seven (7) days upon its signature by the Minister of the Ministry of Local Government Administration.</p>	<p> Ivan Todosijevic Minister of Local Government Administration Datum: 22.11.2018</p>